

2015 · BAND 60 · HEFT 3

ZEITSCHRIFT FÜR SLAWISTIK

HERAUSGEBER

Peter Kosta, Potsdam

Holger Kuße, Dresden

Christian Prunitsch, Dresden

Ludger Udolph, Dresden

WISSENSCHAFTLICHER BEIRAT

Božena Bednaříková, Olomouc

Steven L. Franks, Bloomington, IN

Marcello Garzaniti, Florenz

Gerd Hentschel, Oldenburg

Robert Hodel, Hamburg

Hakyung Jung, Seoul

Yannis Kakridis, Bern

Petr Karlík, Brno

Beatrix Krefß, Hildesheim

Mirja Lecke, Bochum

Ulrich Schmid, St. Gallen

Alfred Sproede, Münster

Henrieke Stahl, Trier

Ronald Vroon, Los Angeles, CA

DE GRUYTER

ABSTRACTED/INDEXED IN *Celdes*, *CNKI Scholar* (China National Knowledge Infrastructure) , *CNPIEC*, *EBSCO* - Historical Abstracts, *EBSCO* - Humanities International Complete/Humanities Source; *EBSCO* - *TOC Premier*, *EBSCO Discovery Service*, *Elsevier* - *SCOPUS Google Scholar*, *J-Gate*, *Naviga* (Softweco), *Primo Central* (ExLibris), *SCImago* (SJR), *Summon* (Serials Solutions/ ProQuest), *TDOne* (TDNet), *Thomson Reuters* - Arts & Humanities Citation Index, *Thomson Reuters* - Current Contents/Arts & Humanities, *WorldCat* (OCLC)

ISSN 0044-3506 · e-ISSN 2196-7016

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at www.degruyter.com/journals/slwa

VERANTWORTLICHE HERAUSGEBER Prof. Dr. Peter Kosta, Universität Potsdam, Institut für Slavistik, Postfach 60 15 53, 14415 Potsdam, Germany, E-mail: peter.kosta@uni-potsdam.de; Prof. Dr. Holger Kuße (geschäftsführend), TU Dresden, Institut für Slavistik, 01062 Dresden, Germany, E-Mail: holger.kusse@tu-dresden.de; Prof Dr. Christian Prunitsch, TU Dresden, Institut für Slavistik, 01062 Dresden, Germany, E-Mail: christian.prunitsch@tu-dresden.de; Prof. Dr. Ludger Udolph, TU Dresden, Institut für Slavistik, 01062 Dresden, Germany, E-Mail: ludger.udolph@tu-dresden.de

REDAKTION Dr. Claudia Woldt (*wissenschaftliche Redakteurin*), Adresse der Redaktion: Prof. Dr. Holger Kuße, TU Dresden, Institut für Slavistik, 01062 Dresden, Tel. (0351) 46 33 42 20, Fax (0351) 46 33 70 71, E-Mail: holger.kusse@tu-dresden.de.

JOURNAL MANAGER Sabine v. Wittke-Holweg, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel.: +49 (0)30 260 05 – 334, Fax: +49 (0)30 260 05 – 250, Email: sabine.von.wittke@degruyter.com

ANZEIGENVERANTWORTLICHE Heiko Schulze, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel.: +49 (0)30 260 05-358, Fax: +49 (0)30 260 05-264, Email: anzeigen@degruyter.com

© 2015 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

SATZ jürgen ullrich typesatz, Nördlingen

DRUCK Franz X. Stücker Druck und Verlag e.K., Ettenheim
Printed in Germany



Inhalt

Aufsätze

Amir Kapetanović

Reflections of Church Slavonic – Croatian diglossia on the *Baška tablet*: a new contribution concerning its language and linguistic layers — 335

Irina Podtergera

Fo & Fo: Forscher und Fonts, oder Probleme der multilingualen Textverarbeitung in der Slavistik — 366

Daniel Bunčić

“To mamy wpajane od dziecka” – a recipient passive in Polish? — 411

Artur Pełka

Zwei Theater: das „romantische Paradigma“ und die „Generation Porno“ — 432

Walter Koschmal

Solženicyns Anti-Rozanov: Zweimal Erster Weltkrieg — 446

Tagungsbericht

Johannes Heinke

Tagungsbericht zur internationalen Tagung „Prager Figurationen jüdischer Moderne“ (Tübingen, 5.–7. Februar 2015) — 462

Buchbesprechungen

Christina Parnell

Hansen-Kokoruš, Renate (Hrsg.): *Sibirien – Russland – Europa. Fremd- und Eigenwahrnehmung in Literatur und Sprache*. (= Grazer Studien zur Slawistik. Band 3) — 466

Svetlana Efimova

Kormilov, Sergej I., Amanova, Gulistan A.: *Stich russkich perevodov iz korejskoj poezii (1950–1980-je gody)* — 473

Martin Henzelmann

Myuhtar-May, Fatme: *Identity, Nationalism, and Cultural Heritage under Siege. Five Narratives of Pomak Heritage – From Forced Renaming to Weddings* — 480

Brigitte Schultze

Jaroslav Spirk [=Špírk]: *Censorship, Indirect Translation and Non-translation: The (Fateful) Adventures of Czech Literature 20th-century Portugal* — 485

Thomas Daiber

Tinatín Chronz: *Die Feier des Heiligen Öles nach der Jerusalemer Ordnung* — 490